

a) new ships certified to carry more than 100 persons from an date not later than 1 January 1977;

b) existing ships certified to carry more than 400 persons from a date not later than 1 January 1978; and

c) other ships, as specified in Sub-Paragraphs (i), (ii), and (iii), from dates decided by the Contracting Parties on recommendation by the Commission:

(i) ships of 200 tons gross tonnage and above;

(ii) ships of less than 200 tons gross tonnage which are certified to carry more than 10 persons;

(iii) ships which do not have a measured gross tonnage and are certified to carry more than 10 persons.

In the case of new such ships the date shall be not later than 1 January 1979. In the case of existing such ships the date shall be not later than ten years after the date decided for new ships.

2. A Contracting Party may, if it is satisfied that the application of the provisions of Sub-Paragraph 1 b) of this Paragraph with respect to a certain ship would necessitate constructional alterations which would be unreasonable, exempt the ship from the application until a date not later than ten years after the date of entry into force of the present Convention.

C. Discharge of Sewage

1. Subject to the provisions of Paragraph D of this Regulation, the discharge of sewage into the sea is prohibited, except when:

a) the ship is discharging comminuted and disinfected sewage using a system approved by the Administration at a distance of more than 4 nautical miles from the nearest land, or sewage which is not comminuted or disinfected at a distance of more than 12 nautical miles from the nearest land, provided that in any case the sewage that has been stored in holding tanks shall not be discharged instantaneously but at a moderate rate when the ship is en route and proceeding at not less than 4 knots; or

b) the ship has in operation a sewage treat-

a) nye skibe, som senest den 1. januar 1977 er godkendt til befording af over 100 personer;

b) eksisterende skibe, som senest den 1. januar 1978 er godkendt til befording af over 400 personer; og

c) andre skibe, som omhandlet i litra (i), (ii) og (iii), fra en dato fastsat af de to kontraherende parter efter anbefaling fra kommissionen:

(i) skibe på 200 brutto register tons og derover;

(ii) skibe på mindre end 200 brutto register tons, som er godkendt til befording af over 10 personer;

(iii) skibe, som ikke har en målt brutto registertonnage, og som er godkendt til befording af over 10 personer.

For sådanne nye skibe må den nævnte dato ikke fastsættes til senere end den 1. januar 1979. For sådanne eksisterende skibe må den nævnte dato ikke fastsættes til senere end 10 år efter den dato, som er fastsat for nye skibe.

2. En kontraherende part kan i indtil 10 år efter denne konventions ikrafttrædelsesdato undtage et bestemt skib fra at opfylde bestemmelserne i dette stykke, pkt. 1 b), såfremt den finder det godtgjort, at det pågældende skib ellers må undergå urimelige konstruktionsmæssige ændringer.

C. Udtømmning af kloakspildevand

1. Med forbehold af bestemmelserne i denne regel, stk. D, er udtømmning af kloakspildevand i havet forbudt, medmindre:

a) skibet udtømmer findelt og desinficeret kloakspildevand ved anvendelse af et af administrationen godkendt system, og udtømmningen sker i en afstand af mindst 4 sømil fra nærmeste kyst, eller skibet udtømmer kloakspildevand, som ikke er findelt eller desinficeret, i en afstand af mindst 12 sømil fra nærmeste kyst under forudsætning af, at det kloakspildevand, som har været opbevaret i sumptanke, ikke udtømmes på én gang, men udtømmes med moderat udløshastighed, og kun når skibet gør mindst 4 knobs fart, eller

b) skibet anvender et af administrationen